



የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ

# ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ

## FEDERAL NEGARIT GAZETA

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

አሥራሁለተኛ ዓመት ቁጥር ፱  
አዲስ አበባ በኔ ጁን ቀን ፲፱፻፺፮

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ  
የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠቅላይነት የሰጠ

12<sup>th</sup> Year No. 30  
ADDIS ABABA 29<sup>th</sup> June, 2006

ግጥም

CONTENTS

አዋጅ ቁጥር ፱፻፺፱/፲፱፻፺፮ ዓ.ም

Proclamation No. 494/2006

የአሠሪና ሠራተኛ ጉዳይ ማሻሻያ/ አዋጅ ... ገጽ ፫፻፳፻፳፪

Labour (Amendment) Proclamation... Page 3422

አዋጅ ቁጥር ፱፻፺፱/፲፱፻፺፮ ዓ.ም

PROCLAMATION NO. 494/2006.

የአሠሪና ሠራተኛ ጉዳይ አዋጅን ለማሻሻል  
የወጣ አዋጅ

A PROCLAMATION TO PROVIDE FOR THE  
AMENDMENT OF THE LABOUR PROCLAMATION

የአሠሪና ሠራተኛ ጉዳይ አዋጅ ቁጥር ፫፻፸፯/  
፲፱፻፺፮ን ማሻሻል አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ

WHEREAS, it has become necessary to amend the  
Labour Proclamation No. 377/2003;

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ  
ስን ጠንግቶ ለአንቀጽ ፶፭ ንዑስ አንቀጽ(፩) እና ፲፫/  
መሠረት የሚከተለው ታውጧል።

NOW, THEREFORE, in accordance with Sub  
Articles (1) and (3) of Article 55 of the Constitution of  
the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is  
hereby proclaimed as follows;

፩. አጭር ርዕስ

1. Short Title

ይህ አዋጅ "የአሠሪና ሠራተኛ ጉዳይ ማሻሻያ/  
አዋጅ ቁጥር ፱፻፺፱/፲፱፻፺፮ ዓ.ም" ተብሎ ሲጠቀስ  
ይቻላል።

This Proclamation may be cited as the "Labour  
(Amendment) Proclamation No.494/2006."

፪. ማሻሻያ

2. Amendment

የአሠሪና ሠራተኛ ጉዳይ አዋጅ ቁጥር  
፫፻፸፯/፲፱፻፺፮ አንድደብዳቤ ተሸጎጧል።

The Labour Proclamation No. 377/2003 is hereby  
amended as follows:

፩/ የአንቀጽ ፫ ንዑስ አንቀጽ ፪ ድንጋጌ 1ሐ/ ተስ  
ርቦ በሚከተለው አዲስ ድንጋጌ 1ሐ/ ተተክሏል።

1/ The provision of (c) of Sub-Article 2 of Article  
3 is deleted and replaced by new provision (c)  
of Sub-Article 2 of Article 3

ያገዳ ዋጋ  
Unit Price 2.30

ኔጋሪት ጋዜጣ ሥ.ጥ.ቀ. ጽ/ቤት  
Negarit G. P O Box 80001

“ሐ/ የሥራ መሪን ግልትም በሕግ ወይም እንደ ደርድሮቱ የሥራ ዘገይ በአሠሪው በተሰጠ የውክልና ሥልጣን መሠረት የሥራ አመራር ፖሊሲዎችን የማውጣትና የማስፈጸም ከነዚህ በተጨማሪ ወይም እነዚህ ሳይጨምር ሠራተኛን የመቅጠር፣ የማዛወር፣ የማገደት፣ የማስፈረስ፣ የመመደብ ወይም የሥነ-ሥርዓት እርምጃ የመውሰድ ተግባሮችን የሚያከናውንና የሚወስን ግለሰብን የሚመለከት ቢሆን፤ እንዲሁም እነዚህን የሥራ አመራር ጉዳዮች አስመልክቶ የአሠሪውን ጥቅም ለመጠበቅ አሠሪው ለወሰደ ስልጣንግዛው እርምጃ በራሱ የውሳኔ ሀሳብ የሚያቀርብ የሕግ አገልግሎት ኃላፊውንም ይጨምራል።”

፪/ በአንቀጽ ፳፱ ንዑስ አንቀጽ ፩ ስር የሚከተሉት አዲስ ድንጋጌዎች ስህገ ሸ/ እና ቀ/ ተጨምረዋል።

“ሰ/ የፕሮጀክቶች ፈንድ ሽፋን ወይም የጡራታ መዘዛት የሌለው ሲሆንና በጡራታ ሕግ የተመለከተው መደበኛ የጡራታ ዕድሜ ላይ ደርሶ ከሥራ ሲገለል፤

ሰ/ ቢያንስ አምስት ዓመት በአሠሪው ዘንድ የሥራ አገልግሎት ኖሮት በሕመም ወይም በሞት የሥራ ውሉ ሲቋረጥ ወይም ሥራው ላይ የሚያስቆይ ከሥልጠና ጋር የተያያዘ ለአሠሪው የውል ግዴታ ሳይኖር በት ሥራውን በገዛ ፈቃዱ ሲለቅ፤

ቀ/ በእኛ አይ.ቪ. ኤድስ ሕመም ምክንያት በራሱ ጥያቄ የሥራ ውሉ ሲቋረጥ።”

፫/ የአንቀጽ ፩፻፱ ንዑስ አንቀጽ ፲፮/ ተሰርዞ በሚከተለው አዲስ ንዑስ አንቀጽ ፲፮/ ተተክሏል።

“፮/ ተደራዳሪ ወገኖች በሥራ ላይ ያለ የጎብረት ስምምነት ካላቸው፣ የተፈጻሚነቱ ዘመን ከሚበቃቱ ከ፲ ወር በፊት የጎብረት ስምምነቱን ለማሻሻል ወይም በሌላ ለመተካት ተቀራርበው ድርድሩን ይጀምራሉ። ሆኖም የጎብረት ስምምነቱ የሚጸናበት ጊዜ ክብቀበት ቀን ጀምሮ በሦስት ወር ጊዜ ውስጥ ድርድሩ ፍጹሜ ካላገኘ ደመወዝንና ሌሎች ጥቅማ ጥቅሞችን የሚመለከቱት የሥራ ዘመኑ ያበቃው የጎብረት ስምምነት ድንጋጌዎች ተፈጻሚነት አይኖራቸውም።”

“(c) managerial employee who is vested with powers to lay down and execute management policies by law or by delegation of the employer depending on the type of activities of the undertaking with or without the aforementioned powers an individual who is vested with the power to hire, transfer, suspend, lay off, assign or take disciplinary measures against employees and include legal service head who recommend measures to be taken by the employer regarding managerial issues by using his independent judgment in the interest of the employer;”

2/ The following new provisions (g), (h) and (i) are added to Sub-Article (1) of Article 39:

“g) where he has no entitlement to a provident fund or pension right and his contract of employment is terminated upon attainment of retirement age stipulated in the pension law;

h) where he has given service to the employer for a minimum of five years and his contract of employment is terminated because of his sickness or death or his contract of employment is terminated on his own initiative provided that he has no contractual obligation, relating to training, to serve more with the employer

i) where is contract of employment is terminated on his own initiative because of HIV/AIDS.

3/ Sub-Article (6) of Article 130 is deleted and replaced by the following new Sub-Article (6):

“6) parties to a collective agreement shall commence negotiation to amend or replace their collective agreement within 3 months before the expiry date of the validity period of the collective agreement; provided, however, that if the negotiation is not finalized within 3 months from the expiry date of the collective agreement, the provisions of the collective agreement relating to wages and other benefits shall cease to be effective.”

፱/ አንቀጽ ፩፻፳፯ ተሠርቦ በሚከተለው አዲስ አንቀጽ ፩፻፳፯ ተተክሏል።

“፩፻፳፯ በማንኛውም ወገን ላይ በሰሚፈጸም ቅጣት

፩/ ማንኛውም አሠሪ፣ የሠራተኛ ማኅበር፣ ሠራተኛ ወይም አሠሪውን ወክሎ የሚሰራ ሰው፣

ሀ/ በዚህ አዋጅ ወይም በዚህ አዋጅ መሠረት በወጡ ደንቦች ወይም መመሪያዎች በሰሠራተኛ ደህንነት የተደነገጉትን በመተላለፍ የሠራተኞችን ሕይወት ወይም ጤንነት ለክባድ አደጋ የሚያጋልጥ ደርጊት የፈጸመ ወይም በዚህ አዋጅ ለሴት ሠራተኞች ወይም ለወጣት ሠራተኞች ሲደረግ በሌላ ገጽ ልዩ እንክብካቤ የተደነገጉትን የተላለፈ፣

ለ/ በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፩፻፳፯ የተደነገገውን የተላለፈ፣

ሐ/ በዚህ አዋጅ ወይም በሌሎች ሕጎች ድንጋጌዎች መሠረት የሥራ ሁኔታ ተቆጣጣሪ የሚሰጠውን ትዕዛዝ ያላከበረ፣ ወይም

መ/ ኃላፊነት ለተሰጣቸው ባለሥልጣኖች ሆነ ብሎ ትክክል ያልሆነ መረጃ ወይም መግለጫ የሰጠ።

እስከ ብር ፩፻፳፯ በሚደርስ የገንዘብ መቀራጫ ይቀጣል።

፪/ በዚህ አዋጅ በአንቀጽ ፩፻፳፯ ንዑስ አንቀጽ ፲፩/ ወይም ፲፱/ የተመለከተውን ግዴታ የተላለፈ አሠሪ፣ የሠራተኛ ማኅበር፣ ሠራተኛ ወይም አሠሪውን ወክሎ የሚሰራ ሰው እስከ ብር ፲፱ በሚደርስ የገንዘብ መቀራጫ ይቀጣል።”

**፫. አዋጁ የሚያስፈልገው ጊዜ**

ይህ አዋጅ በፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ ታትሞ ከመጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

አዲስ አበባ በጌ ሸጃ ቀን ፲፱፻፲፮ ዓ.ም.

ግርማ ወልደጊዮርጊስ

የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ፕሬዚዳንት

4/ Article 185 is deleted and replaced by the following new Article 185:

“185. Common offences

1/ An employer, a trade union, a worker or representative of employer which:

a) violates the provisions of this Proclamation or regulations or directives issued hereunder relating to the safety of workers and commit an act which expose the life or health of a worker to a serious danger, or does not give special protection to women workers or young workers as provided for in this Proclamation;

b) contravenes the provisions of Article 160 of this Proclamation;

c) does not comply with the order given by a labour inspector in accordance with this Proclamation or the provisions of other laws; or

d) gives intentionally false information or explanations to the competent authorities;

shall be liable to a fine not exceeding Birr 1,200

2/ An employer, a trade union, a worker or representative of employer which contravenes Sub-Article (2) or (4) of Article 130 of this Proclamation shall be liable to a fine not exceeding Birr 10,000

**3. Effective Date**

This Proclamation shall enter into force on the date of its publication in the Federal Negarit Gazeta.

Done at Addis Ababa, this 29<sup>th</sup> day of June 2006

GIRMA WOLDEGIORGIS

PRESIDENT OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA